

HIGHLOGO

DE Original-
Gebrauchsanleitung

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

NL Gebruikshandleiding

IT Istruzioni per l'uso

PL Instrukcja eksploatacji

SL Navodila za uporabo

HU -Üzemeltetési útmutató

Avete acquistato un prodotto Pentair Jung Pumpen di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

Prevenzione dei danni in caso di guasto

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo prodotto subisce la tensione di rete errata o altri difetti tecnici.

Qualora il malfunzionamento del prodotto possa causare un danno (anche indiretto), è necessario mettere in atto particolari misure preventive in base alle proprie valutazioni:

- Installazione di un sistema di allarme legato al livello dell'acqua (a seconda delle condizioni anche indipendente dalla rete) in modo che l'allarme si attivi prima del verificarsi di un danno.
- Verifica della tenuta del serbatoio di raccolta / pozzetto fino al bordo superiore prima - o al più tardi durante - il montaggio e/o la messa in funzione del prodotto.
- Installazione di protezioni dal ristagno per gli elementi di scarico nei quali può verificarsi un danno dovuto alla fuoriuscita di acqua di scarico dopo un malfunzionamento.
- Installazione di un ulteriore prodotto, che possa compensare il malfunzionamento del prodotto (es. impianto doppio).
- Installazione di un apparecchio di corrente d'emergenza

Dato che queste misure preventive servono ad evitare e/o ridurre al minimo i danni indiretti in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere obbligatoriamente rispettate come istruzioni del produttore durante l'utilizzo del prodotto, in maniera analoga alle indicazioni normative della norma DIN EN come stato della tecnica (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

Avviso! Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaurientemente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze richieste, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica.

Le perdite di liquidi pompati pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi che pompano sostanze pericolose per la salute devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.

Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a rischio di esplosione sono valide specifiche normative.

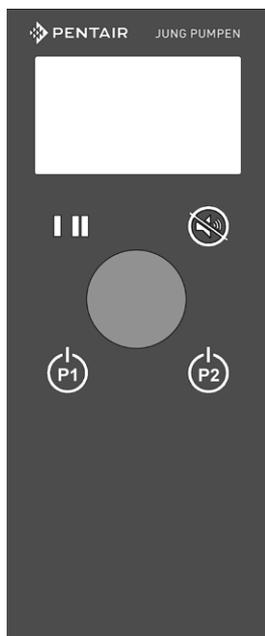
INTRODUZIONE

Le presenti istruzioni per l'uso non considerano tutte le particolarità costruttive e le varianti, né possono prevedere tutte le evenienze e i possibili eventi che si verificano in fase di montaggio, funzionamento e manutenzione.

La HighLogo è una generazione di comandi per pompe, concepita appositamente per requisiti elevati nel settore del drenaggio dell'acqua. Il comando monitora il livello del fluido e commuta le pompe di conseguenza. Anche gli interruttori salvamotore (o relè) e i termocontatti delle pompe vengono monitorati, così come il sistema di misurazione del livello.

Per la funzione di comando non è necessario l'impiego di accumulatori, poiché tutti i parametri e gli errori rilevanti per la sicurezza nell'EEPROM del processore vengono memorizzati a prova di assenza di tensione.

Il comando è collocato in un alloggiamento con classe di protezione IP44.



Display

LED pompa 1 e pompa 2
Tasto di conferma e indietro
menu

Manopola OK
Selezione = rotazione,
Conferma = pressione

Manuale-0-automatico
Pompa 1 e pompa 2

Funzione

Il comando dispone di un display grafico LCD per la visualizzazione. I dati vengono monitorati e aggiornati a intervalli brevi e questo appare a volte come uno sfarfallio. Alla pressione di un tasto si attiva la retroilluminazione per un tempo limitato. Alla voce del menu Impostazioni è possibile modificare il contrasto.

Il comando avviene mediante una manopola e tre tasti a sfioramento. Tasto di conferma e pulsante manuale-0-automatico per la/le pompa/e.

I due LED mostrano gli stati d'esercizio delle pompe:

- luce fissa verde = pronta all'esercizio
- verde lampeggiante = pompa in funzione
- luce fissa rossa = anomalia
- rosso lampeggiante = anomalia, pompa in funzione
- arancione = manutenzione necessaria

Comando della pompa

In generale vale la seguente procedura: Se il livello supera una soglia impostata, la pompa viene accesa. Se il livello scende al di sotto del valore impostato, la pompa viene spenta nuovamente. In caso di acqua alta, la pompa resta accesa fino al persistere di questo stato. Allo stesso tempo viene segnalata un'anomalia.

Se il comando viene azionato con un sistema di misurazione continuo del livello (sensore di pressione dinamica o sonda a immersione), i livelli misurati vengono elaborati e monitorati direttamente.

Se il comando funziona con galleggianti, gli stati di commutazione dei galleggianti determinano se attivare la pompa.

AVVISO! I livelli devono trovarsi obbligatoriamente nella sequenza OFF < ON < ALLARME < carico di picco, altrimenti non è possibile un funzionamento regolare del comando.

Se durante l'esercizio si raggiunge un livello d'acqua superiore al livello di allarme, viene generato un allarme di acqua alta.

Se nel sistema di pressione dinamica si raggiunge il livello di spegnimento, la pompa non si spegne immediatamente, bensì dopo un tempo di ritardo.

Misurazione del livello

Il comando può essere impiegato con una varietà di sistemi di rilevamento del livello:

- Pressostato
- Interruttori sommersi
- Interruttori sommersi con "OFF" separato
- Sensore di pressione dinamica
- Analogico 4...20 mA (HTS)
- Compli

Modalità operative

Oltre alla modalità operativa automatica è possibile attivare o disattivare manualmente le singole pompe mediante il tasto di comando.

Lo stato d'esercizio del comando viene mostrato sul display, la modalità operativa attuale viene raffigurata in modo invertito.

AVVISO! In modalità ATEX le pompe si disattivano automaticamente al livello di spegnimento. Una riattivazione è possibile solo quando il livello di riempimento è al di sopra del punto di spegnimento.

MANUALE/ON

La pompa continua a funzionare in modalità manuale fino alla selezione di un'altra modalità operativa. Se si verifica una protezione dal funzionamento a secco, questo stato ha una priorità superiore alla commutazione manuale. La pompa deve essere spenta prima di "tirare aria"! Altrimenti la pompa viene sfiatata!

OFF

La pompa si spegne fino alla selezione di un'altra modalità operativa e non si attiva in caso di acqua alta.

AUTO

Le pompe vengono commutate dal comando in base allo stato dell'acqua. Se si verifica una protezione dal funzionamento a secco, questo stato ha una priorità superiore alla commutazione automatica.

AVVISO! Se il comando è protetto da password, per modificare la modalità operativa si deve prima inserire la password in "Impostazioni".

AVVERTENZA!

Per la riparazione e gli interventi di manutenzione alle pompe o al comando non utilizzare la funzione "OFF", bensì rimuovere la tensione dall'impianto sempre svitando i prefusibili o mediante interruttore principale e proteggere dalla riaccensione!

Salvamotore

La pompa viene monitorata da un relè salvamotore in caso di impianti singoli e mediante interruttori salvamotore in caso di impianti doppi (non con Highlogo 1-00, Highlogo 1-00E e Highlogo 2-00E). All'attivazione del salvamotore il comando rileva un errore di protezione del motore e attiva l'allarme. Allo stesso tempo la pompa si spegne.

In modalità ATEX, prima di poter riavviare la pompa, si deve sempre ripristinare il salvamotore attivato premendo il tasto di conferma. Solo gli interruttori salvamotore devono essere ripristinati anche meccanicamente.

La segnalazione viene memorizzata a prova di assenza di tensione, anche senza accumulatore.

Senza la modalità ATEX si verifica un reset automatico del relè salvamotore. Anche in questo caso l'interruttore salvamotore deve essere ripristinato meccanicamente.

Termocoppia

Nell'avvolgimento del motore delle pompe di drenaggio sono installate termostati con funzione di protezione dell'avvolgimento. Se si attiva il termostato, la pompa viene spenta e viene emesso un allarme.

La segnalazione del termostato deve essere ripristinata premendo il tasto di conferma negli impianti Ex, prima di poter riavviare la pompa. La segnalazione viene memorizzata a prova di assenza di tensione, anche senza accumulatore.

Senza la modalità ATEX si verifica un reset automatico non appena il termostato si raffredda nuovamente.

Monitoraggio del tempo di funzionamento

In modalità ATEX il comando monitora il funzionamento della pompa. Se il funzionamento max. impostato della pompa viene superato, viene generato un allarme. La funzione può essere disattivata mediante il menu o l'inserimento di uno "0".

Anomalie / Allarme

Le anomalie vengono segnalate tramite il LED rosso, un cicalino installato, un relè con potenziale "Allarme", un relè a potenziale zero "Anomalia cumulativa" e un relè a potenziale zero "Alta acqua".

Il relè "Segnalazione di anomalia cumulativa" può essere ritardato fino a 60 minuti, al fine di non attivare un allarme in caso di livello d'acqua alto per breve tempo. L'intervento di un tecnico dell'assistenza in questo caso non sarebbe necessario.

Sul display compare il testo dell'errore alternato alla visualizzazione standard. Se si dovessero verificare più errori, queste segnalazioni vengono mostrate in sequenza. Inoltre l'allarme di acqua alta viene inviato ad un relè a potenziale zero separato.

Prima della messa in funzione assicurarsi che:

- durante l'uso del comando vengono rispettate le leggi nazionali, le normative, le disposizioni locali e le normative del fornitore elettrico locale.
- l'impianto è protetto a regola d'arte.
- il rilevamento di livello è installato e collegato regolarmente.
- Le termocoppie presenti nelle pompe sono collegate regolarmente.

AVVERTENZA!

Se l'impianto viene azionato in un pozzetto a pericolo di esplosione, si devono rispettare le normative valide per l'esercizio degli impianti in aree a pericolo di esplosione.

I circuiti elettrici dei sensori (sonda di livello, galleggiante) devono essere realizzati a sicurezza intrinseca, ad es. mediante un'adeguata barriera di sicurezza.

L'uso di un sistema di misurazione aperto basato sul metodo a pressione dinamica è consentito negli impianti a pericolo di esplosione solo con pressostati appositamente autorizzati da Pentair Jung Pumpen.

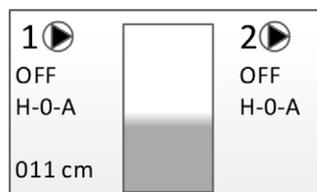
Inoltre nel menu Impostazioni di sistema si deve attivare la modalità ATEX e si deve installare una protezione dal funzionamento a secco. Il trasduttore di livello deve essere collegato mediante la barriera di sicurezza e impostato ai morsetti 18/20.

PRIMA MESSA IN SERVIZIO

Alla prima messa in funzione si devono richiamare alcuni parametri di base, importanti per il funzionamento.

- Selezione lingua
- Contrasto del display
- Data / Ora (solo con modulo RTC accessorio)
- Impianto singolo / doppio
- Rilevamento del livello
- Modalità ATEX

Dopo queste impostazioni il comando passa in modalità normale.



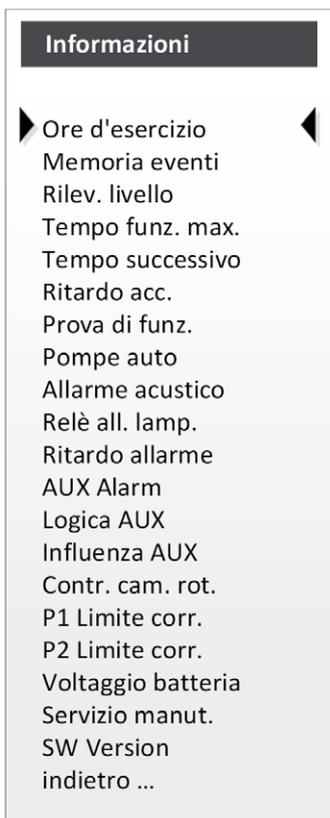
AZIONAMENTO

In visualizzazione standard il comando mostra la modalità operativa, lo stato di commutazione, la corrente del motore e il livello.

Per passare al menu, ruotare la manopola verso destra.



INFORMAZIONI



- Ore di funzionamento
Mostra le ore di funzionamento per pompa e le commutazioni
- Memoria eventi
Mostra le segnalazioni di errore dell'impianto. La segnalazione più recente è in alto, quelle meno recenti in basso. Dopo 70 segnalazioni, quella meno recente viene cancellata dalla memoria.
- Rilevamento del livello
Mostra il sistema di rilevamento del livello impostato
- Tempo di funzionamento max.
Mostra il limite di funzionamento impostato delle pompa (S2/S3 tempo)
- Ritardo
Mostra il ritardo impostato per i sistemi a pressione dinamica
- Ritardo di attivazione
Mostra il tempo impostato, che passa tra l'attivazione della tensione e lo stato di pronto al funzionamento
- Prova di funzionamento
Mostra se la prova di funzionamento è attiva
- Pompaggio automatico
Mostra l'intervallo impostato per la procedura di pompaggio automatica con sistemi analogici al fine di impedire lunghi tempi di inattività
- Allarme acustico
Mostra se il cicalino è attivo
- Il relè allarme lampeggia
Mostra se in caso di allarme il relè funziona a cicli o è sollecitato permanentemente
- Ritardo allarme
Mostra il ritardo impostato del relè allarme
- Allarme AUX
Mostra se la segnalazione è attiva o spenta
- Logica AUX
Mostra se l'ingresso ausiliario funziona come normalmente aperto o chiuso
- Influsso AUX
Mostra quale influsso ha sulle pompe l'ingresso ausiliario
- Controllo campo rotativo
Mostra se è attivo il controllo del campo rotativo
- P1 Limite di corrente
Mostra il limite di corrente impostato per la pompa 1
- P2 Limite di corrente
Mostra il limite di corrente impostato per la pompa 2
- Voltaggio batteria
Mostra la tensione dell'accumulatore a 12 V (solo con modulo RTC accessorio)
- Servizio di manutenzione
Numero di telefono del servizio clienti competente
- Versione SW
Mostra l'attuale versione software

IMPOSTAZIONI



Se in questo menu si modifica un parametro, per l'inserimento viene richiesta una password a 4 cifre.

AVVISO! La password alla consegna è "3197". Se si modifica la password e poi questa viene dimenticata, l'apparecchio deve essere sbloccato dal servizio clienti del produttore. Un ripristino da parte dell'operatore non è possibile!

Se nel menu di sistema non si verifica alcun inserimento per circa 1 min, il comando torna automaticamente alla visualizzazione standard.

Rilevamento del livello

2 pressostati

Sistema digitale con due pressostati e due campane di pressione per

1. carico di base
2. Carico di punta/Allarme acqua alta

2 interruttori sommersi

Impianto singolo: Sistema digitale con due interruttori sommersi per

1. Carico di base ON/OFF
2. Carico di picco/Allarme acqua alta ON/OFF

3 interruttori sommersi

Impianto singolo: Sistema digitale con tre interruttori sommersi per

1. Carico di base OFF
2. Carico di base ON
3. Allarme di acqua alta ON/OFF

Impianto doppio: Sistema digitale con tre interruttori sommersi per

1. Carico di base ON/OFF
2. Allarme di acqua alta ON/OFF
3. Carico di picco ON/OFF

4 interruttori sommersi

Impianto doppio: Sistema digitale con quattro interruttori sommersi per

1. Pompa/e OFF
2. Carico di base ON
3. Allarme di acqua alta ON/OFF
4. Carico di picco ON

Sensore di pressione dinamica

Sistema analogico con due campane di pressione per rilevamento analogico del livello di riempimento e sicurezza dall'avaria mediante pressostato

- Carico di base ON - OFF

In queste voci di menu vengono impostati i punti accensione e spegnimento della pompa di carico di base. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato da bordo inferiore della campana di accumulo.

AVVISO! Il livello di spegnimento è impostato a 5 cm, misurato dal bordo inferiore della campana di accumulo.

- Livello di acqua alta

Stabilisce a quale livello di acqua nel pozzetto di raccolta si verifica una segnalazione di allarme. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato da bordo inferiore della campana di accumulo.

- Carico di picco ON - OFF

In queste voci di menu vengono impostati i punti accensione e spegnimento della pompa di carico di picco. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato da bordo inferiore della campana di accumulo.

- Pompa bordo superiore

Qui viene impostata la posizione importante per il tempo S2 del bordo superiore della pompa. Quando il livello di acqua scende sotto questo livello, ossia il motore emerge, il monitoraggio del tempo della pompa viene avviato. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato da bordo inferiore della campana di accumulo.

Analogico 4-20 mA

Sistema analogico con sonda a immersione 4-20 mA (portata di misurazione max. 6 m)

- Carico di base ON - OFF

In queste voci di menu vengono impostati i punti accensione e spegnimento della pompa di carico di base. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato dal bordo inferiore della sonda a immersione.

AVVISO! Per le sonde a immersione il livello di spegnimento non deve essere inferiore a 4 cm sulla base delle tolleranze di misurazione possibili, al fine di evitare l'inquinamento della testa di misurazione da parte di particelle solide nell'acqua di scarico.

- Livello di acqua alta

Stabilisce a quale livello di acqua nel pozzetto di raccolta si verifica una segnalazione di allarme. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato dal bordo inferiore della sonda a immersione.

- Carico di picco ON - OFF

In queste voci di menu vengono impostati i punti accensione e spegnimento della pompa di carico di picco. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato dal bordo inferiore della sonda a immersione.

- Pompa bordo superiore

Qui viene impostata la posizione importante per il tempo S2 del bordo superiore della pompa. Quando il livello di acqua scende sotto questo livello, ossia il motore emerge, il monitoraggio del tempo della pompa viene avviato. Valore in cm di colonna d'acqua, misurato dal bordo inferiore della sonda a immersione.

Compli

Qui è possibile scegliere i diversi modelli. I livelli di commutazione per i diversi impianti di sollevamento sono già preimpostati. In casi eccezionali è possibile modificare i livelli da questa voce del menu.

Comando del tempo

Funzionamento massimo

Il funzionamento della pompa può essere limitato ad un tempo massimo. Con questa funzione è possibile realizzare un funzionamento a breve tempo o intermittente della pompa (funzionamento S2 e S3).

I tempi dipendono dal modello di pompa e vengono indicati nei dati tecnici della pompa. Se il funzionamento della pompa prosegue ininterrottamente più del tempo impostato, viene emesso un allarme.

Solo in modalità ATEX è attivo il monitoraggio massimo del tempo del funzionamento e dopo l'attivazione può essere ripristinato con il tasto di conferma. Se il tasto di conferma non viene azionato, un ripristino automatico ha luogo nel tempo S2 dopo 7 volte il tempo di attivazione e nel tempo S3 attivazione dopo il tempo di pausa S3.

- Tempo S2 [Funzionamento a breve termine]

La pompa viene attivata in stato emerso solo per un tempo stabilito (durata max. da 1 a 120 minuti), poiché altrimenti la temperatura d'esercizio massima consentita del motore viene superata. Il valore per la durata massima si trova nei dati tecnici della pompa. Il successivo tempo di pausa (blocco di attivazione), in cui la pompa viene disattivata, deve essere sufficientemente lungo da poter far raffreddare il motore fino alla temperatura ambiente, solitamente per 7 volte il tempo di funzionamento.

- Tempo S3 (funzionamento intermittente)

La pompa viene attivata solo per un breve tempo in stato emerso e poi disattivata. Il tempo di accensione e spegnimento fanno riferimento ad un valore percentuale su 10 minuti, ad es. con un tempo S3 del 30% la pompa viene accesa per massimo 3 minuti e successivamente spenta per 7 minuti. Mediante questa modalità operativa si evita un surriscaldamento della pompa.

- Disattivata

Qui è possibile disattivare il monitoraggio del tempo S2/S3.

Tempo di ritardo

Il tempo di ritardo è il tempo per cui la pompa continua a funzionare dopo il raggiungimento del livello di disattivazione, prima che la campana di accumulo sia libera. Questo è necessario per uno scambio d'aria permanente nei tubi flessibili dell'aria. In questo modo si previene uno spostamento dei punti di commutazione.

In caso di impostazione "Sensore di pressione dinamica" sono disponibili le impostazioni "Standard", "Autoparametrazione" e "Automatico". In caso di impostazione "Pressostato" è disponibile solo l'impostazione "Standard".

- Impostazione "Standard": Se il livello non raggiunge la soglia di spegnimento, la pompa non si spegne direttamente, bensì prosegue per il valore qui impostato. Range di regolazione da 0 a 120 secondi!
- Impostazione "Automatico" (solo sensore di pressione dinamica): Per ogni procedura di pompaggio viene misurato il tempo necessario, il quale viene confrontato con il valore memorizzato ed eventualmente adattato.
- Impostazione "Autoparametrazione": (solo sensore di pressione dinamica) qui viene rilevato il tempo di ritardo dalle prime cinque procedure di pompaggio.

AVVISO! Il punto di spegnimento delle pompe JUNG EX, protette dall'esplosione, secondo la direttiva UE 2014/34/UE, non possono trovarsi in un punto inferiore al bordo superiore dell'alloggiamento circolare. La pompa non deve tirare aria!

Un'impostazione corretta del tempo di funzionamento supplementare è possibile solo mediante più funzionamenti di prova dell'impianto!

Il tempo di funzionamento della pompa definitivo è dato solo quando la linea di mandata della pompa è riempita completamente con acqua di scarico.

La campana di pressione inferiore deve essere installata a 10 cm al di sopra dell'alloggiamento circolare della pompa.

Ritardo di attivazione

Per evitare le anomalie di rete nell'area con molte stazioni di pompaggio, la centralina deve essere dotata di un ritardo di avvio variabile. Il tempo di ritardo può essere impostato da 0 a 300 secondi.

Attivazione forzata

Prova di funzionamento

Per impedire un bloccaggio delle pompe, queste possono essere avviate brevemente, non con impianti di sollevamento Compli. L'avvio delle pompe avviene 1-99 giorni dopo l'ultimo ciclo di pompa per 1-5 secondi. In caso di rilevamento analogico del livello, la prova di funzionamento viene avviata solo quando il livello di acqua si trova al di sopra del livello di spegnimento.

Per evitare un carico non necessario dell'alimentazione elettrica, le pompe vengono avviate con uno sfalsamento di almeno 8 secondi durante la prova di funzionamento.

Nei comandi con rilevamento digitale del livello (pressostati o interruttori a immersione) si deve verificare che una pompa che funziona anche per un solo secondo pompi già acqua. Una

volta svolte prove di funzionamento a sufficienza prima del successivo afflusso di acqua, si attiva la protezione dal funzionamento a secco.

Negli impianti NON EX, la pompa può raggiungere il funzionamento ad aspirazione. In determinate circostanze un tecnico dell'assistenza deve sfiatare le pompe.

Pompaggio automatico

Questa funzione è disponibile con una misurazione analogica del livello e con interruttori sommersi con funzione OFF separata, non con gli impianti di sollevamento Compli.

In alcune installazioni è auspicabile che il fluido non resti troppo a lungo nel serbatoio di raccolta. Il pompaggio avviene ogni x ore, se il livello di acqua si trova tra il punto di accensione e spegnimento (impostazione 1-72 ore).

Inoltre è possibile garantire l'emersione delle campane sommerse a intervalli regolari in caso di basso afflusso. Questo è necessario per uno scambio d'aria permanente nei tubi flessibili dell'aria.

Allarme

In questo menu vengono eseguite tutte le impostazioni per il cicalino e il relè di allarme.

AVVISO! In modalità accumulatore 9 V, l'allarme funziona solo con un trasduttore di livello di acqua alta digitale ai morsetti 27/28.

Allarme acustico

Se questa funzione viene disattivata, viene disattivato solo il cicalino di allarme interno.

Possibilità di selezione: OFF/ON.

Se si conferma un'anomalia, il cicalino si spegne e il relè con potenziale si disattiva. I contatti relè a potenziale zero continuano a restare attivi. Se successivamente si preme nuovamente il tasto di conferma e l'anomalia non è più presente, vengono ripristinati anche questi relè nella loro posizione originale.

Una conferma esterna dell'allarme è possibile mediante i morsetti 14/15.

Il relè allarme lampeggia

Qui è possibile selezionare se in caso di anomalia il relè dell'allarme deve commutarsi in un ciclo di secondi o è sempre attivo. ON = commutazione in ciclo di secondi, OFF = sempre attivo.

Un ritardo di allarme agisce anche su questo relè.

Ritardo allarme

AVVISO! In modalità ad accumulatore a 9 V non è disponibile alcun ritardo di allarme.

Per attivare un allarme in modo non immediato in caso di eventi di breve durata, è possibile impostare un ritardo per la commutazione dei contatti di allarme.

Range di impostazione da 1 a 3600 secondi, inserendo 0 questa funzione è disattivata!

- Anomalia collettiva
Allarme acustico con ritardo e il relè si disattiva con un ritardo.
- Allarme di acqua alta
- Rilevamento del livello analogico: il relè si attiva con ritardo

- Rilevamento del livello digitale (morsetto 27/28): il relè si attiva immediatamente senza ritardo.

Allarme AUX

Qui è possibile attivare e disattivare l'allarme AUX.

Logica AUX

AVVISO! I contatti con potenziale possono causare danni al comando.

All'ingresso Aux possono essere collegati solo contatti digitali a potenziale zero come ad es. sensori di pioggia, bloccaggi esterni con altri sistemi di pompe o contatti ausiliari di interruttori differenziali.

La logica di commutazione può essere selezionata come normalmente aperta o normalmente chiusa.

AVVISO! Anche le pompe bloccate si avviano in caso di allarme di acqua alta.

Influsso AUX

Da Influsso è possibile scegliere se un allarme disattiva la/le pompa/e ("P1 OFF", "P2 OFF" o "Entrambi OFF") oppure resta senza influsso ("nessuno"). L'allarme attivato compare sempre sul display e dopo il termine del ritardo di allarme impostato commuta il relè di allarme a potenziale zero e con potenziale.

Controllo campo rotativo

In questo menu è possibile attivare il monitoraggio del campo rotativo destrorso. Un campo rotativo sinistrorso o l'assenza di una fase attiva un allarme.

Possibilità di selezione "ON" e "OFF".

Questa funzione è attivata di serie e non deve essere disattivata in caso di alimentazione a corrente alternata.

Riattivare il cicalino

Dopo una conferma del cicalino l'allarme viene riattivato automaticamente, se l'errore dovesse persistere oltre 4 / 8 / 12 ore. Impostazione di fabbrica: 4 ore.

Relè esterno

In caso di collegamento del modulo opzionale per le segnalazioni di anomalia singole D02 o D06 viene sbloccata questa voce del menu.

Per ogni relè si sceglie se il relè viene attivato con il principio di corrente di lavoro o corrente di riposo e per quale errore.

Limite di sovracorrente

In questo menu è possibile inserire la corrente massima del motore. Questo valore viene confrontato con la corrente del motore misurata. Se la corrente del motore misurata è al di sopra del valore massimo di corrente del motore inserito, si verifica la disattivazione a seconda della linea caratteristica della corrente del relè salvamotore ricostruita nel tempo.

Manutenzione

Impostazione dell'indicazione di manutenzione successiva dopo 90/180/365 giorni oppure OFF.

Ulteriore possibilità di inserimento dell'ultima manutenzione,

formato GG.MM.AAAA. L'inserimento è solo un testo di avvertimento e non influisce sulle funzioni di commutazione.

Lingue

Impostazione della lingua del menu tedesco, inglese, finlandese, francese, olandese, italiano, polacco o svedese.

P2 per carico di picco

Possibilità di impostazione ON / OFF

Al raggiungimento del livello del carico di picco la pompa in riposo viene attivata in caso di "ON".

Al raggiungimento del livello del carico di picco la pompa passa a riposo in caso di "OFF".

Modalità ATEX

La modalità ATEX deve essere impostata, se le pompe si trovano in un'area a pericolo di esplosione.

In questa modalità sono attive le seguenti funzioni:

- Protezione dal funzionamento a secco
- Monitoraggio per l'assenza di tensione del termostato e relè o interruttore salvamotore. Dopo l'attivazione si deve confermare manualmente.
- Si deve impostare un tempo S2 o S3. Un superamento del tempo S2 disattiva la pompa. Un reset automatico si ha al raggiungimento del livello di acqua alta, dopo 7 volte il tempo S2 o dopo un tempo di pausa S3.
- Il funzionamento manuale è possibile solo con livello d'acqua sufficiente. Il gestore deve assicurarsi che il funzionamento manuale possa essere impostato solo dal personale specializzato. La protezione avviene tramite password, un alloggiamento chiudibile o una camera chiudibile.

Calibrazione della corrente

Solo per servizio clienti del produttore.

Calibrazione del sensore

Sonda analogica 4-20 mA. Per la regolazione del punto zero la sonda deve essere emersa. Quindi si devono generare 4 mA.

Compli. Per la regolazione riempire il serbatoio (per l'altezza di riempimento del modello vedere l'allegato), quindi selezionare la voce del menu "Calibrazione del sensore".

La calibrazione avviene in automatico, se sono trascorsi 20 sec. o si preme il pulsante OK. La calibrazione può essere interrotta premendo brevemente il tasto di conferma.

Impostazione di blocco

Tutte le impostazioni e la selezione della modalità d'esercizio manuale-0-automatico possono essere bloccate. Il blocco si attiva automaticamente dopo un minuto.

- Blocco tasti off (rimuovere tutti i blocchi)
- Tasto di sblocco: per sbloccare premere il tasto di conferma per min. 3 sec.
- Password di sblocco: inserire la password per sbloccare

Modificare la password

Qui è possibile modificare la password per il menu di impostazione, allo stato di consegna è 3197.

Impostazione luce

Auto OFF - La retroilluminazione si spegne dopo 1 minuto

Sempre ON - La retroilluminazione è sempre attiva.

Contrasto display

Il contrasto può essere variato con un indicatore a barre.

Imposta ore d'esercizio

P1 Op. hrs P1 Cycles

P2 Op. hrs P2 Cycles

Qui è possibile modificare le ore di funzionamento (Op.hrs) o le commutazioni (cicli). (al cambio del comando o in caso di installazione di una pompa usata.)

Impostazione di fabbrica

Ripristina il comando allo stato di consegna. L'attuale configurazione, tutte le segnalazioni di eventi e i dati d'esercizio vengono sovrascritti. Al successivo avvio compare il menu di messa in funzione.

Servizio di manutenzione

Qui è possibile salvare il numero di telefono del servizio clienti competente.

Aggiornamento

Solo per servizio clienti del produttore.

Confrontare le ore d'esercizio

Se questa voce del menu è attiva, la pompa viene sempre selezionata con le ore d'esercizio più basse.

Impostazione dell'ora

Solo con accessorio modulo RTC: è possibile impostare ora e data.

Comunicazione

Solo con accessorio "modulo GSM": è possibile svolgere le impostazioni di comunicazione.

SEGNALAZIONI DI ANOMALIA

Se il comando rileva un'anomalia viene generato un allarme, l'anomalia viene mostrata e salvata a prova di assenza di tensione. Ciò significa che dopo un blackout il comando non si riavvia immediatamente, bensì resta nella stessa modalità di errore del momento della perdita della tensione.

In tutte le anomalie si attiva il relè di allarme (dopo il termine del ritardo impostato), il cicalino integrato emette un suono (se attivato) e il LED di errore rosso si illumina. Come uscita di allarme sono disponibili un relè di allarme con potenziale (proteetto da un fusibile di comando interno da F2) e un contatto in scambio a potenziale zero.

Collegare luci di avvertenza o lampeggianti esterne a 230 V~.

Aprire lo sportello dell'alloggiamento e collegare le luci a 230 V~ (max. 2A) al morsetto N e X2 della scheda.

In caso di luce di avvertenza (con lampada a incandescenza) nel menu di sistema impostare la voce del parametro "Allarme lampeggiante?" su "si".

In caso di luce lampeggianti (con lampada fluorescente) nel menu di sistema impostare la voce del parametro "Allarme lampeggiante?" su "no".

Collegare la segnalazione remota di anomalia

Il contatto in scambio a potenziale zero può essere caricato con max. 5A/250 V AC. Aprire lo sportello dell'alloggiamento e collegare la segnalazione remota ai morsetti 40/41 o 40/42 della scheda di controllo. Il contatto in scambio (40-41-42) funziona secondo il principio della corrente di riposo, ossia il relè si disattiva in caso di errore.

Un allarme di acqua alta separata può essere collegato ai morsetti 50/51 o 50/52. Il contatto in scambio a potenziale zero può essere caricato con max. 5A/250 V AC e funziona secondo il principio di lavoro, ossia in caso di errore il relè si attiva.

MESSAGGI DI ERRORE

Errore campo rotativo. Non vi è un campo rotativo destrorso, una fase è assente o il conduttore neutro non è collegato.

Allarme di acqua alta. Se il livello misurato si trova al di sopra del livello di allarme impostato o il galleggiante di acqua alta si commuta, viene emesso questo messaggio di errore. La pompa viene attivata, se non è presente alcuna anomalia della pompa.

Errore Aux. L'ingresso ausiliario è stato commutato. Le conseguenze per il comando della pompa dipendono dalla configurazione.

Salvamotore. L'interruttore salvamotore o il relè salvamotore della pompa si sono attivati. La pompa viene disattivata. L'errore deve essere confermato dal comando solo in modalità ATEX. Il comando si riavvia quando l'errore non è più presente. Questo errore viene memorizzato anche dopo un blackout. Questo messaggio viene memorizzato nell'EEPROM del processore anche in caso di assenza di tensione.

Sovracorrente. Se la corrente del motore misurata (misurazione convertitore di corrente sulla scheda) è al di sopra del valore massimo di corrente del motore inserito, si verifica la disattivazione a seconda della linea caratteristica della corrente del relè salvamotore ricostruita nel tempo. Dopo 30 secondi si verifica un reset automatico. **AVVISO!** Questa funzione non sostituisce l'interruttore salvamotore meccanico o il relè di sovracorrente!

Termostato. La termocoppia della pompa si è attivata. La pompa viene disattivata.

In modalità ATEX questo errore viene confermato dal comando.

Questo errore viene memorizzato nell'EEPROM del processore anche in caso di blackout.

In modalità non ATEX, la pompa si avvia automaticamente non appena il termostato si raffredda.

Durata di funzionamento. La durata max. di funzionamento della pompa è stata superata.

Errore del sensore. Nel sistema di misurazione del livello analogico si è verificato un errore. (cortocircuito o interruzione delle linee della sonda di livello, valore misurato esterno a 4 - 20 mA) La pompa viene disattivata. In questa situazione tuttavia viene attivato un sistema ridondante ad es. interruttore sommerso di acqua alta o pressostato, pertanto la pompa viene attivata se non presenta anomalie.

Logica sensoriale. Nel sistema di misurazione del livello si è verificato un errore (stati di commutazione incoerenti). La pompa viene disattivata. In questa situazione tuttavia viene attivato un sistema ridondante ad es. interruttore sommerso di acqua alta o pressostato, pertanto la pompa viene attivata se non presenta anomalie. Questo messaggio viene memorizzato nell'EEPROM del processore anche in caso di assenza di tensione e deve essere confermato manualmente.

Funzionamento a secco. Solo in modalità ATEX

Il livello d'acqua è troppo basso, per avviare in sicurezza la pompa secondo ATEX.

MONTAGGIO

In caso di utilizzo di apparecchi si devono rispettare le leggi nazionali, le norme e le disposizioni locali in materia di protezione dall'esplosione, come ad es. EN 60079-0; EN 60079-1, EN 60079-14, EN ISO 80079-37 e EN 1127-1.



AVVERTENZA!

Prima di ogni lavoro: staccare la/e pompa/e e l'unità di comando svitando i prefusibili dalla rete e verificare che altre persone non possano rimetterli sotto tensione.

AVVISO! I lavori al comando possono essere eseguiti solo da un esperto!

Il comando stesso non può essere installato in aree Ex o in pozzi di raccolta! Il comando può essere montato solo in ambienti ben ventilati al di sopra del livello di ristagno, dove è possibile un controllo sempre senza problemi.

Osservare le avvertenze di sicurezza del primo capitolo. Per collegare il comando, rimuovere le viti e aprire lo sportello dell'alloggiamento. Il display è sensibile agli influssi meccanici. I collegamenti tratteggiati sullo schema elettrico devono essere realizzati dal cliente.

La linea di alimentazione (da 5 G1,5 mm² a max. 5 G4 mm²) viene

collegata ai morsetti L1, L2, L3, N, blocco PE.

AVVISO! Il conduttore neutro N deve essere collegato, altrimenti il riconoscimento del campo rotativo viene compromesso permanentemente.

Collegamento delle pompe

Collegare i fili contrassegnati con U1, V1, W1 del cavo della pompa, PE al blocco morsetti PE. Collegare separatamente i fili del cavo della pompa contrassegnati con 30/32 (termocoppie motore) ai morsetti X3-P1 30/32 per la pompa 1 e X4-P2 30/32 per la pompa 2.

AVVISO! In fase di collegamento delle pompe senza termostato di avvolgimento si deve collocare un ponticello isolato dal morsetto 30 a 32.

In caso di direzione di rotazione corretta la pressione di avvio della pompa avviene in senso opposto alla freccia di direzione di rotazione sull'alloggiamento del motore. In caso di direzione di rotazione errata le due fasi della linea della pompa del comando devono essere invertite.

AVVERTENZA!

Prima della messa in funzione si deve verificare l'efficacia delle misure di protezione!

Relè / interruttore salvamotore

La pompa viene monitorata da un relè salvamotore in caso di impianti singoli e mediante interruttori salvamotore in caso di impianti doppi. In caso di attivazione del salvamotore la pompa viene disattivata, mentre viene attivato un allarme.

Negli impianti Ex, la segnalazione viene memorizzata a prova di assenza di tensione, anche senza accumulatore.

Il salvamotore attivato deve essere ripristinato sempre con una pressione del tasto di conferma, prima di riavviare la pompa. Il relè salvamotore è impostato su un reset automatico, solo gli interruttori salvamotore degli impianti doppi devono essere ripristinati anche meccanicamente.

Senza la modalità ATEX si verifica un reset automatico del relè salvamotore. Anche in questa modalità l'interruttore salvamotore deve essere ripristinato meccanicamente.

AVVERTENZA HIGHLOGO 2-00! L'interruttore salvamotore protegge solo da cortocircuito della pompa. La corrente dell'interruttore salvamotore deve pertanto essere impostata al massimo.

Contatti di allarme

- Il relè di allarme con potenziale (230 V AC, protetto con morsetti 2A inerti N/X2 (normalmente chiusi) o N/X3 (normalmente aperti)). Il relè si attiva in caso di errore (principio della corrente di lavoro).
- Il relè di anomalia collettiva a potenziale zero
Il contatto in scambio (40/41/42) può essere caricato con max. 5A/250V AC. Il relè si disattiva in caso di errore e assenza di tensione (principio di corrente di riposo).
- Relè di acqua alta a potenziale zero
Il contatto in scambio (50-51-52) può essere caricato con max. 5A/250V AC. Il relè si attiva in caso di errore (principio della corrente di lavoro).

Rilevamento del livello

Se il comando viene azionato con un rilevamento di livello analogico, questo deve essere collegato ai morsetti 9(+) e 10(-).

AVVISO! Rispettare la polarità!

Se il comando viene azionato con un rilevamento di livello digitale, l'interruttore viene collegato ai morsetti 21(-) e 23(+) per il carico di base. Poiché si tratta di un contatto di chiusura, non si deve rispettare alcuna polarità.

Collegare il secondo trasduttore di livello ai morsetti 27/28. Esso consente il rilevamento dell'acqua alta e la funzione di carico di picco.

In caso di funzionamento con tre interruttori sommersi a sfera, la funzione di acqua alta e carico di picco sono separate:

- Carico di base on/off morsetti 21/23
- Carico di picco on/off morsetti 24/25
- Allarme di acqua alta morsetti 27/28

Con interruttore sommerso separato per OFF

- Pompa/e OFF morsetti 1/2
- Carico di base on morsetti 21/23
- Carico di picco on morsetti 24/25
- Allarme di acqua alta morsetti 27/28

Nell'area EX si devono collegare gli interruttori sommersi a sfera mediante un modulo di commutazione ausiliario Ex.

Misurazione del livello secondo il metodo di pressione dinamica

Se come metodo di misurazione si impiega il metodo a pressione dinamica (interruttore o pressostato), normalmente si lavora con due sistemi di misurazione. Il primo consente il rilevamento del carico di base, la linea dell'aria viene collegata all'interruttore di carico di base o al modulo sensore della pressione dinamica. Il secondo sistema consente il rilevamento dello stato di acqua alta (con impiego del modulo sensore della pressione dinamica come sistema ridondante) e deve essere collegato all'interruttore di acqua alta. Il sistema ridondante attiva la pompa/e in caso di errore. La lunghezza della linea pneumatica non deve superare i 20 m.

In fase di installazione delle linee si deve verificare che queste vengano posate dal comando fino al pozzetto con una leggera pendenza.

Campane di pressione

AVVISO! I raccordi per tubi flessibili devono essere assolutamente a tenuta d'aria rispetto alla campana e al pressostato. Per la tenuta utilizzare un sigillante a elasticità persistente.

I livelli di attivazione vengono stabiliti dall'altezza di montaggio delle campane di pressione nel pozzetto di raccolta.

Le linee flessibili devono essere posate in senso crescente per tutto il tragitto fino al comando, al fine di evitare ristagni di acqua dovuti agli schizzi d'acqua! L'acqua nel tubo flessibile causa lo spostamento del punto di commutazione e può congelarsi in caso di installazione del flessibile non a prova di congelamento, provocando così il malfunzionamento del circuito!

Le linee dei tubi flessibili possono avere una lunghezza massima di 20 m. Le linee presenti non devono essere prolungate per via del pericolo di assenze di tenuta, bensì devono essere reinstallate in un singolo pezzo.

Collegare il sistema di pressione dinamica per "Carico di base" a B1 e "Allarme/Carico di picco (tubo blu)" a B2 del comando.

Funzionamento a secco

Negli impianti a pericolo di esplosione la pompa non può fun-

zionare a secco. Pertanto si deve installare una protezione dal funzionamento a secco separata. Ai morsetti 18/20 viene collegato un interruttore sommerso mediante una barriera di sicurezza. In caso di livello di acqua alta l'interruttore sommerso resta chiuso. Se il livello di acqua scende all'altezza dell'alloggiamento circolare della pompa, l'interruttore sommerso si apre ed entrambe le pompe si disattivano.

Accumulatore

Il comando può essere dotato opzionalmente di un accumulatore Ni-MH da 9V. In modalità accumulatore 9 V, l'allarme funziona solo con un trasduttore di livello di acqua alta digitale ai morsetti 27/28. Allo stesso tempo è possibile impostare il ponticello "BRX", se il cicalino deve emettere segnali.



ATTENZIONE!

Utilizzare solo accumulatori NiMh da 9V del produttore! In caso di utilizzo di batterie esauste o accumulatori al litio vi è un pericolo di esplosione!

AVVISO! Verificare regolarmente il funzionamento dell'accumulatore! La durata è di circa 5-10 anni. Annotare la data d'impiego sull'accumulatore, dopo 5 anni si deve sostituire preventivamente l'accumulatore.

CEM

In caso di collegamento delle nostre pompe a motore sommerso e accessori di serie, di installazione secondo le norme e uso conforme, le unità di comando soddisfano i requisiti di protezione della direttiva CEM 2014/30/UE e sono indicati per l'uso in aree domestiche e commerciali collegate alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento ad una rete industriale all'interno di un esercizio industriale con alimentazione elettrica proveniente da un proprio trasformatore ad alta tensione si deve calcolare una resistenza alle interferenze insufficiente.

PICCOLA GUIDA IN CASO DI ANOMALIE



AVVERTENZA!

Prima di ogni lavoro: staccare la/e pompa/e e l'unità di comando svitando i prefusibili dalla rete e verificare che altre persone non possano rimetterli sotto tensione.

AVVISO! I lavori al comando possono essere eseguiti solo da un esperto!

- L'impianto non funziona, né in modalità automatica né manuale.
Tensione di rete assente, verificare fusibili e interruttori differenziali, la modalità operativa della pompa non deve trovarsi su "0".
- L'impianto non funziona, rete presente, nessun allarme
Verificare la presenza di difetti alla sonda a immersione, pressostato e linea pneumatica.
- L'impianto non funziona, compare "salvamatore"
Il relè salvamatore o l'interruttore salvamatore si è attivato. Verificare le impostazioni del salvamatore e impostare sulla corrente nominale della pompa. Confermare con il tasto di conferma e ripristinare manualmente l'interruttore salvamatore.

- Il salvamatore si disattiva dopo breve tempo
Girante della pompa bloccata -> pulire (istruzioni pompa)
Meccanismo di taglio bloccato -> controllare (istruzioni pompa)
Il contattore di commutazione non si attiva in tutte le fasi -> sostituire
Motore difettoso -> richiedere il servizio clienti del produttore
- Ristagno, l'acqua sale molto lentamente
Linea di afflusso intasata -> pulire.
- Il pompaggio è insufficiente, allarme acqua alta
Controllare la serranda nella linea di mandata e aprire completamente, pulire la valvola di non ritorno e lavare la linea di mandata.
- Allarme di acqua alta e logica sensoriale
Sonda a immersione sporca, linea pneumatica difettosa o pressostato difettoso -> pulire o sostituire.
- Termostato pompa
Lasciar raffreddare la pompa e confermare con il tasto.
- Errore del sensore
Verificare la barriera di sicurezza, la tensione di trasduzione e la sonda a immersione.
- Il display non mostra alcun valore
Tensione di rete assente, verificare fusibili e interruttori differenziali, event. azionare l'interruttore principale.
- Il LED verde non si accende
Tensione di rete assente, verificare fusibili e interruttori differenziali, event. azionare l'interruttore principale, la modalità operativa della pompa non deve trovarsi su "0".
- LED rosso acceso
Sul display compare l'errore, quindi confermare con il tasto di conferma.
- Nessun accesso al menu
Password errata.

MANUTENZIONE

La protezione dal funzionamento a secco è un dispositivo di sicurezza importante per la protezione dall'esplosione e il suo funzionamento corretto deve essere verificato almeno 1 volta l'anno o 2 volte l'anno in impianti ad uso commerciale.

1. Attivare la pompa con il selettore manuale-0-automatico su "Manuale". In caso di impianti doppi si deve eseguire il controllo in sequenza con entrambe le pompe.
2. Osservare il livello delle acque di scarico nel pozzetto della pompa.
GIUSTO: la pompa si disattiva autonomamente prima di "tirare aria" (verificare rumori di aspirazione). In fase di spegnimento l'alloggiamento circolare della pompa si trova ancora completamente sott'acqua. Sul display del comando deve comparire "Funzionamento a secco".
ERRATO: la pompa si disattiva solo quando "tira aria" o non si spegne affatto.
AVVISO! Uno specialista esperto nella protezione dall'esplosione deve ricercare l'errore e risolverlo!

Uno spegnimento prematuro della pompa non costituisce alcun pericolo. Tuttavia il volume di pompaggio è inferiore, perché la pompa si attiva più di frequente.

- In fine, selezionare la modalità operativa "Automatica" con il selettore manuale-0-automatico. La pompa deve continuare a restare spenta, finché non si raggiunge nuovamente il livello di acqua per l'attivazione automatica.

DATI TECNICI

Peso	a seconda del modello 4-6 kg
Tipo di protezione	IP44
Tensione d'esercizio	1/N/PE x 230 V, 50 Hz 3/N/PE x 400 V, 50 Hz
Potenza assorbita comando	ca. 8 W
Fusibile di comando	Fusibile per correnti deboli F1 5x20 mm, 6,3 A T/MT; EN 60127-2-5, DIN 41571-2
Fusibile uscita corrente alternata	Fusibile per correnti deboli F2 5x20 mm, 2,0 A T/MT; EN 60127-2-5, DIN 41571-2
Alimentazione d'emergenza allarme di acqua alta (opzionale)	Accumulatore NiMH 9 V
Morsetti	2,5 mm ² Morsetti push-in sulla scheda 4 mm ² Morsetti push-in su binari DIN Morsetti a vite 4 mm ² sul relè salvamotore/contattore motore Morsetto a vite 6/10 mm ² per compensazione di potenziale
Salvamotore	Interruttore salvamotore su binari DIN / relè salvamotore sul contattore
Monitoraggio campo rotativo / assenza di fase	in caso di campo rotativo sinistrorso o assenza di fase si verifica una segnalazione
Range di temperatura - Esercizio	-20 ... 50°C
Range di temperatura - Stoccaggio	-20 ... 70°C
Umidità dell'aria	0...90% rH (non condensante)
Pressostato	0,005/0,01 bar, Pmax: 0,3 bar
Potenzimetro Compli	5 kOhm
Sonda di livello, ingresso	4-20 mA (due fili) incl. tensione di alimentazione stabilizzata 24V
Sonda di livello, tensione di alimentazione	24 V
Sonda di livello, range di misurazione valore finale	200-600 cm colonna d'acqua, ± 2%
Sonda di livello, risoluzione di visualizzazione misurazione	1 cm.
Interruttore di livello, ingresso	24 V, 4 mA
Allarme di acqua alta, ingresso	12 V, 7 mA
Relè di allarme con potenziale	230 V AC, max 2 A (AC1)
Relè di allarme a potenziale zero	5A, 250 V AC
Metodo di misurazione corrente	mediante trasformatore di corrente e trasformatore A/D
Trasformatore di corrente	0 - 20 A, ± 10%

Comunicazione

Cod. PIN scheda SIM		
Compagnia mobile		
APN	APN.com	
Autenticazione		
Nome utente		
Password		
Destinatario SMS1		
Destinatario SMS2		
Destinatario SMS3		
Conferma SMS	OFF	
Tempo di reazione SMS	5 minuti	
Segnalazione di routine	10 giorni alle 8:00	
Chiamata aggiuntiva con SMS	OFF	
ID stazione	SGJU4	
Nome stazione	PENTAIR-HighLogo	

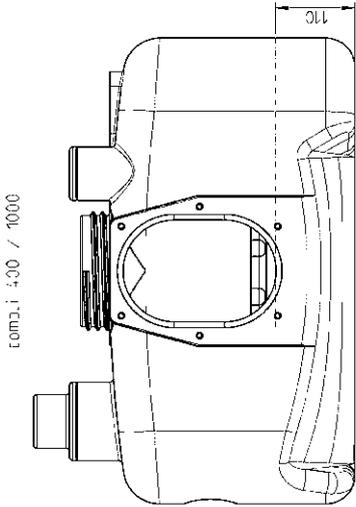
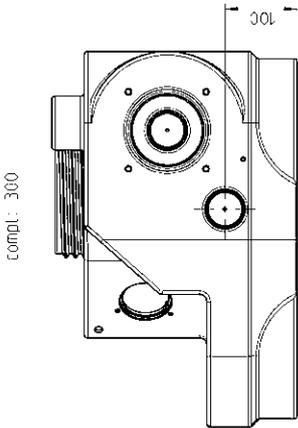
Trasmissione errore

△ Inizio errore		
▽ Fine errore		
Indirizzo e-mail 1		
Indirizzo e-mail 2		
Indirizzo e-mail 3		

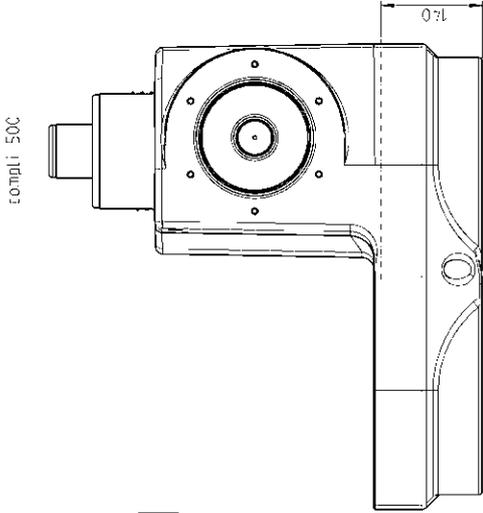
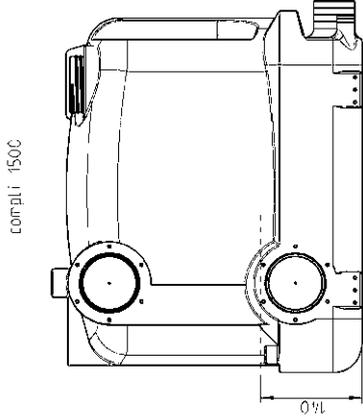
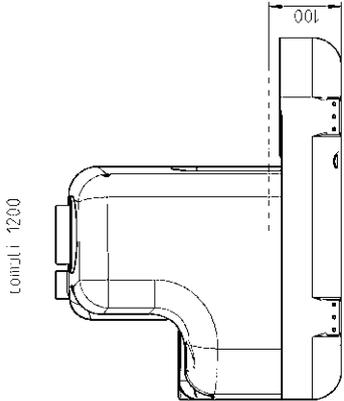
Impostazioni e-mail

Server SMTP	smtp.gmail.com	
Porta	465	
Codifica	Si	
ID utente		
Password		

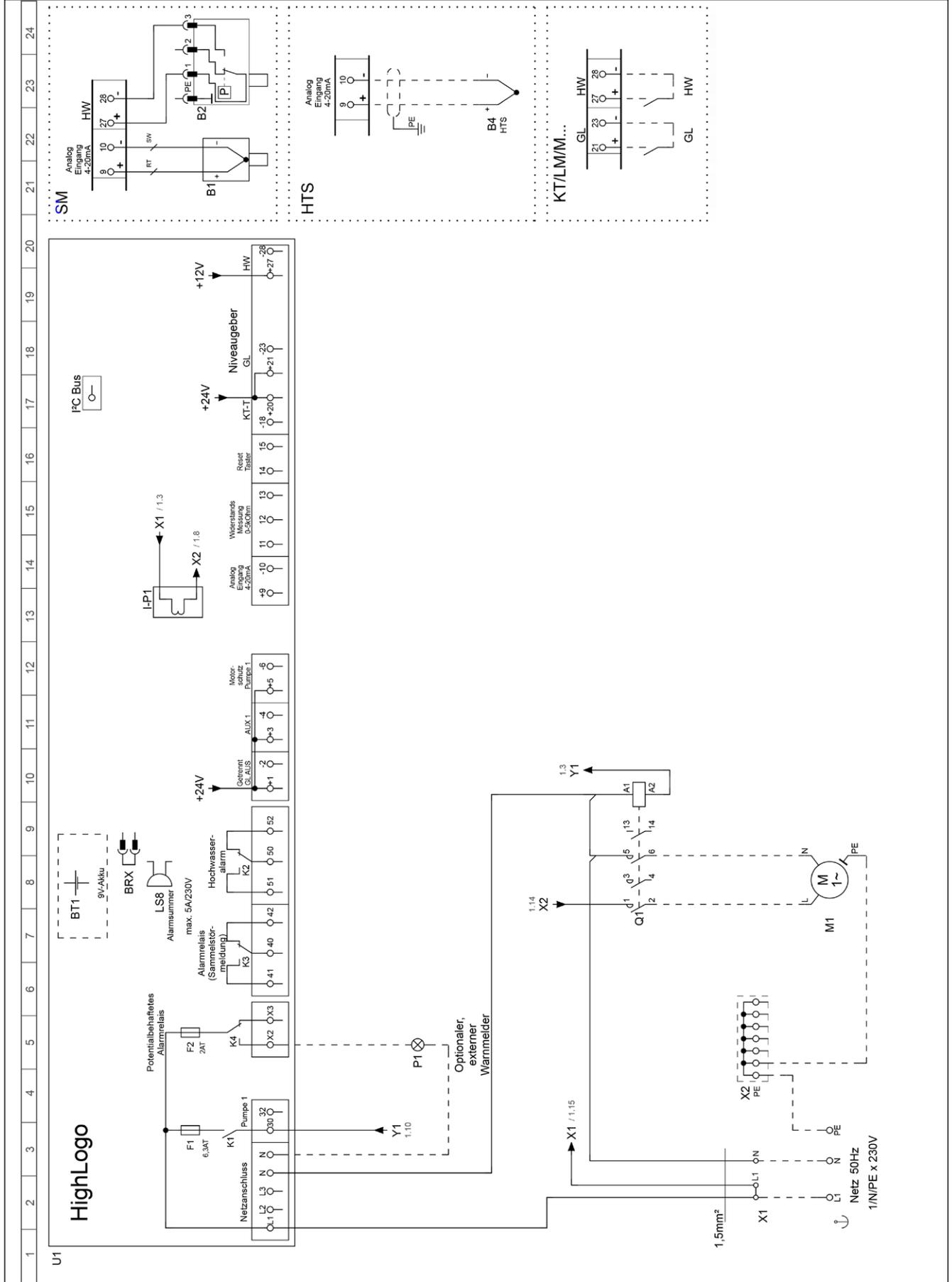
Compli Sensor



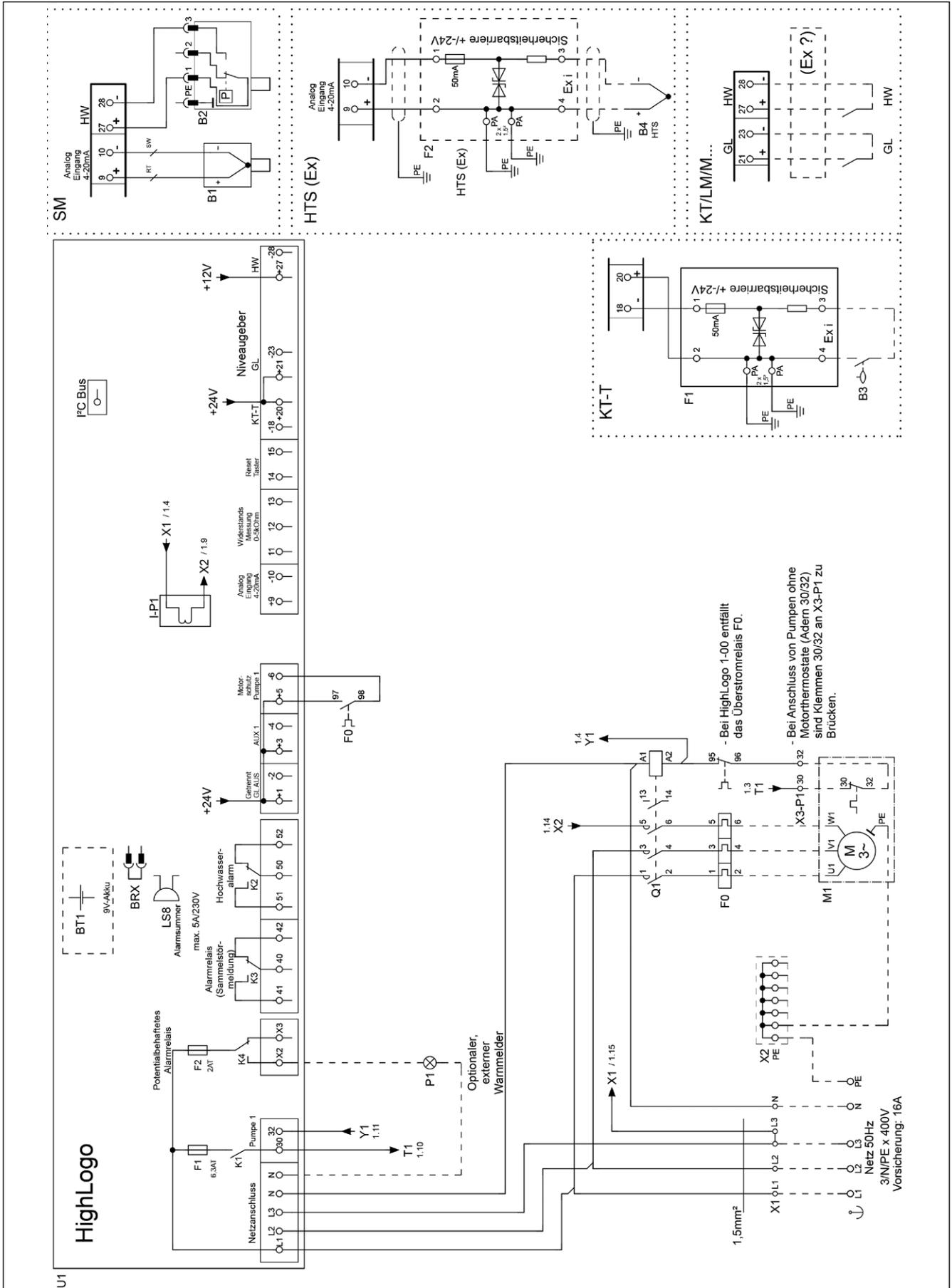
49735 00



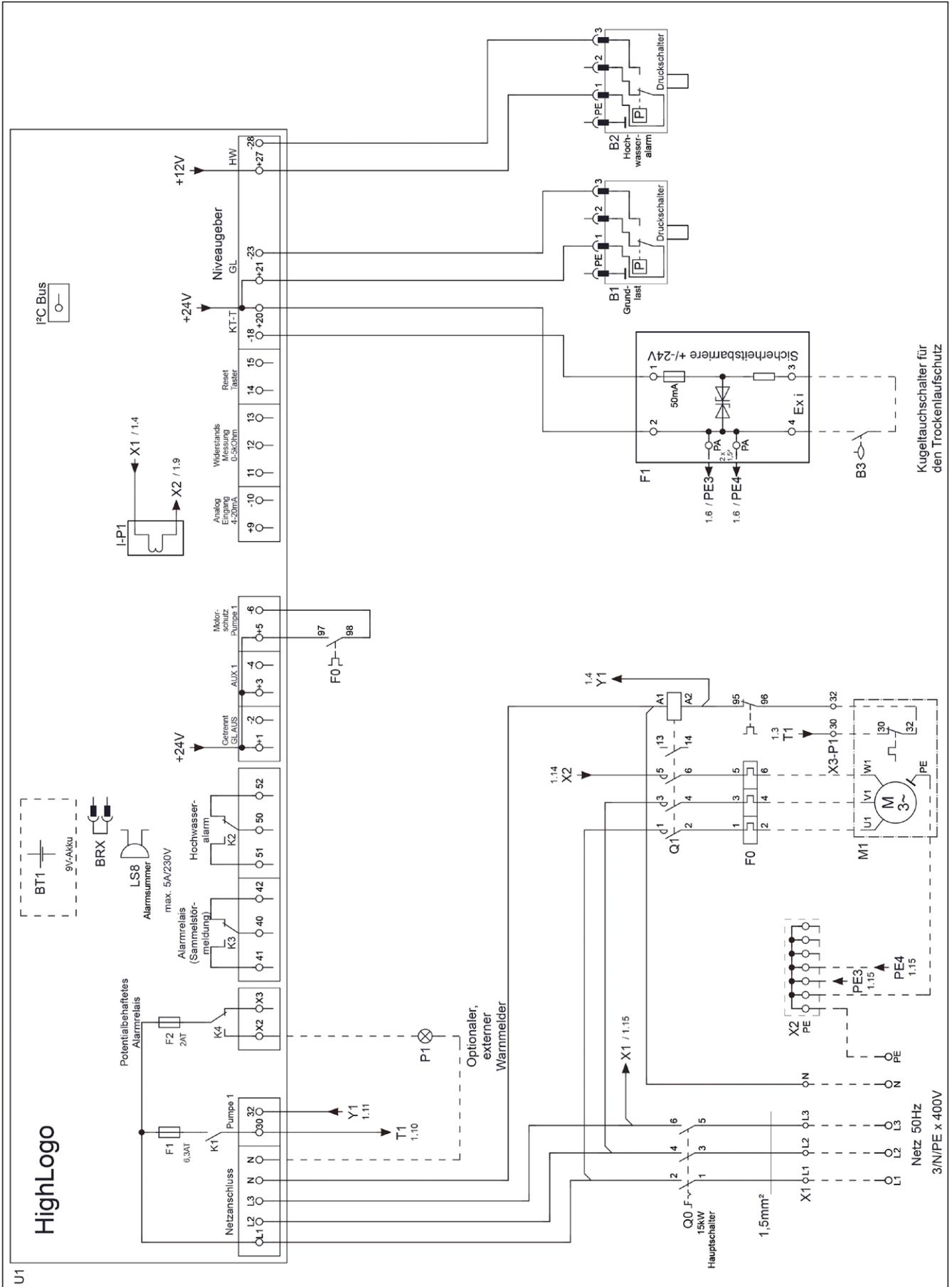
HighLogo 1-00 E

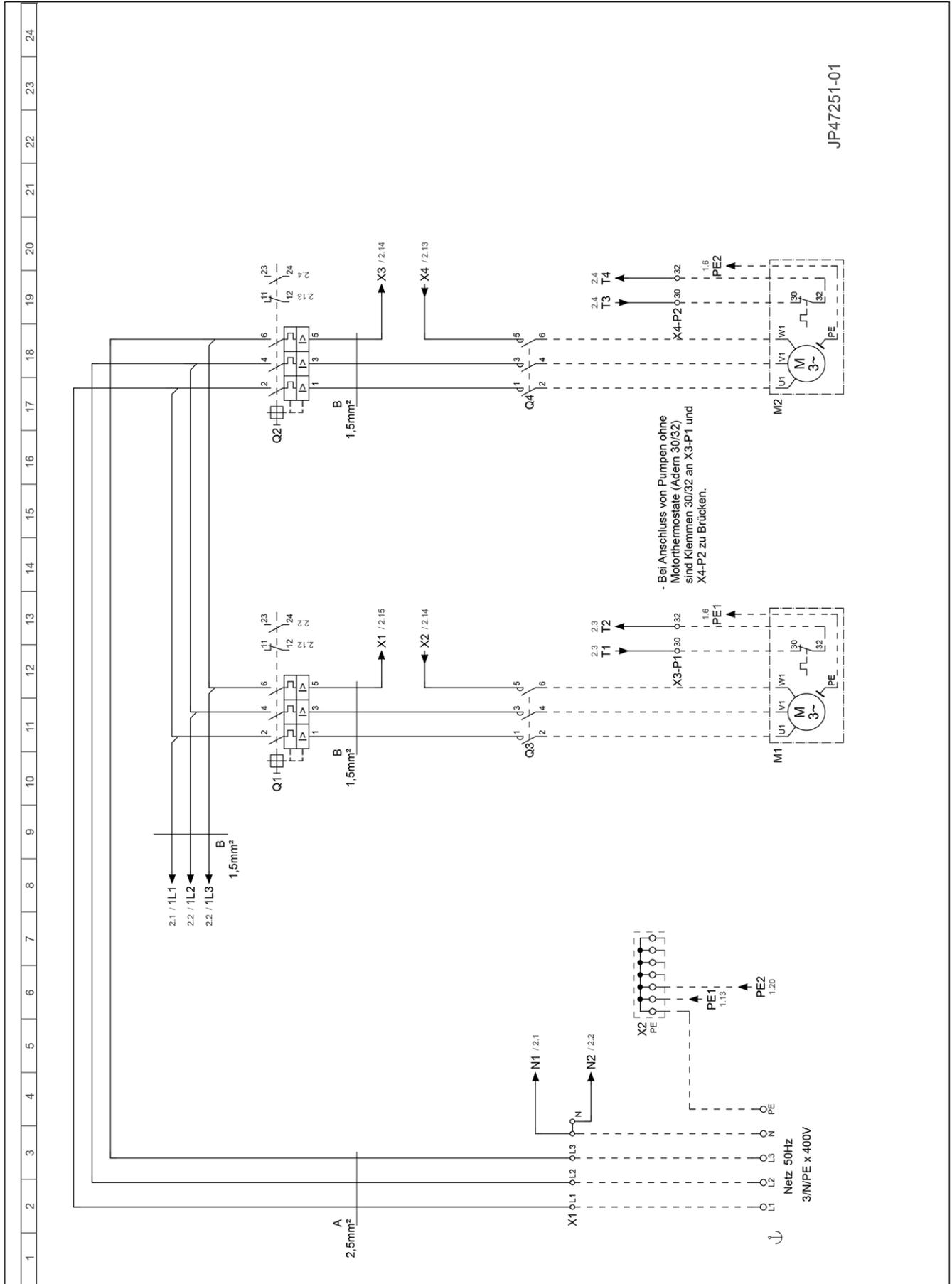


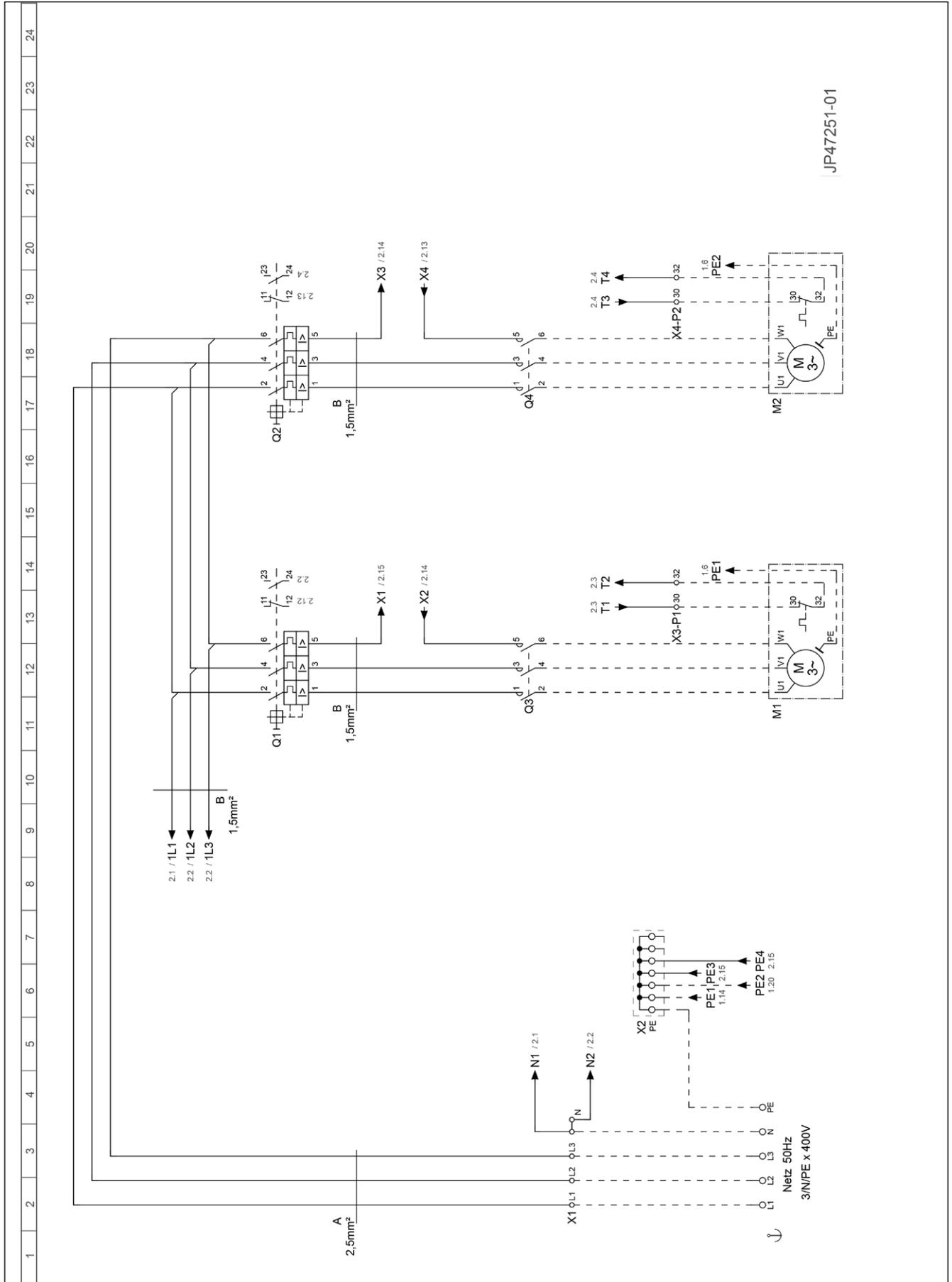
HighLogo 1-00 - HighLogo 1-910

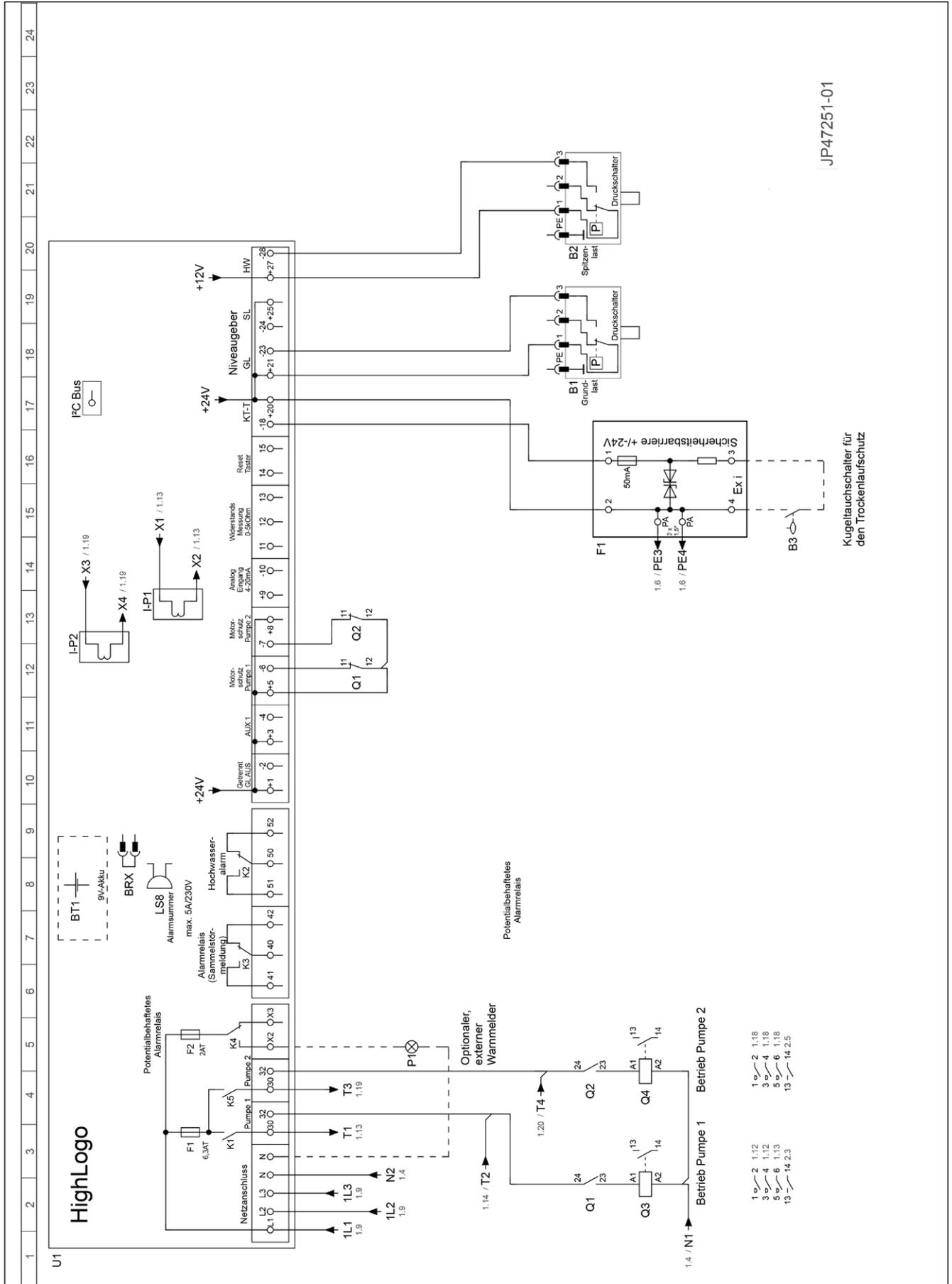


HighLogo 1 LCSX



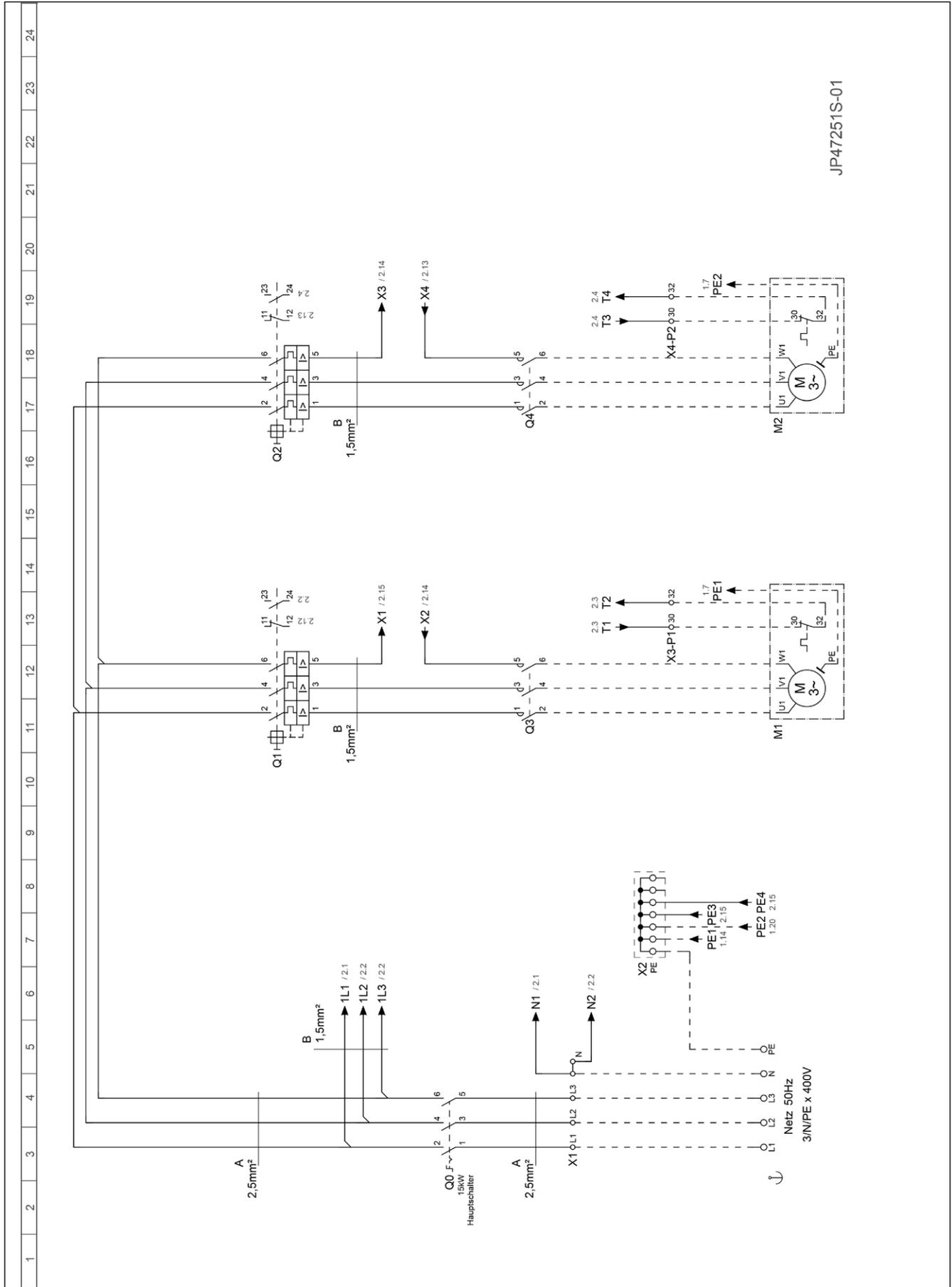


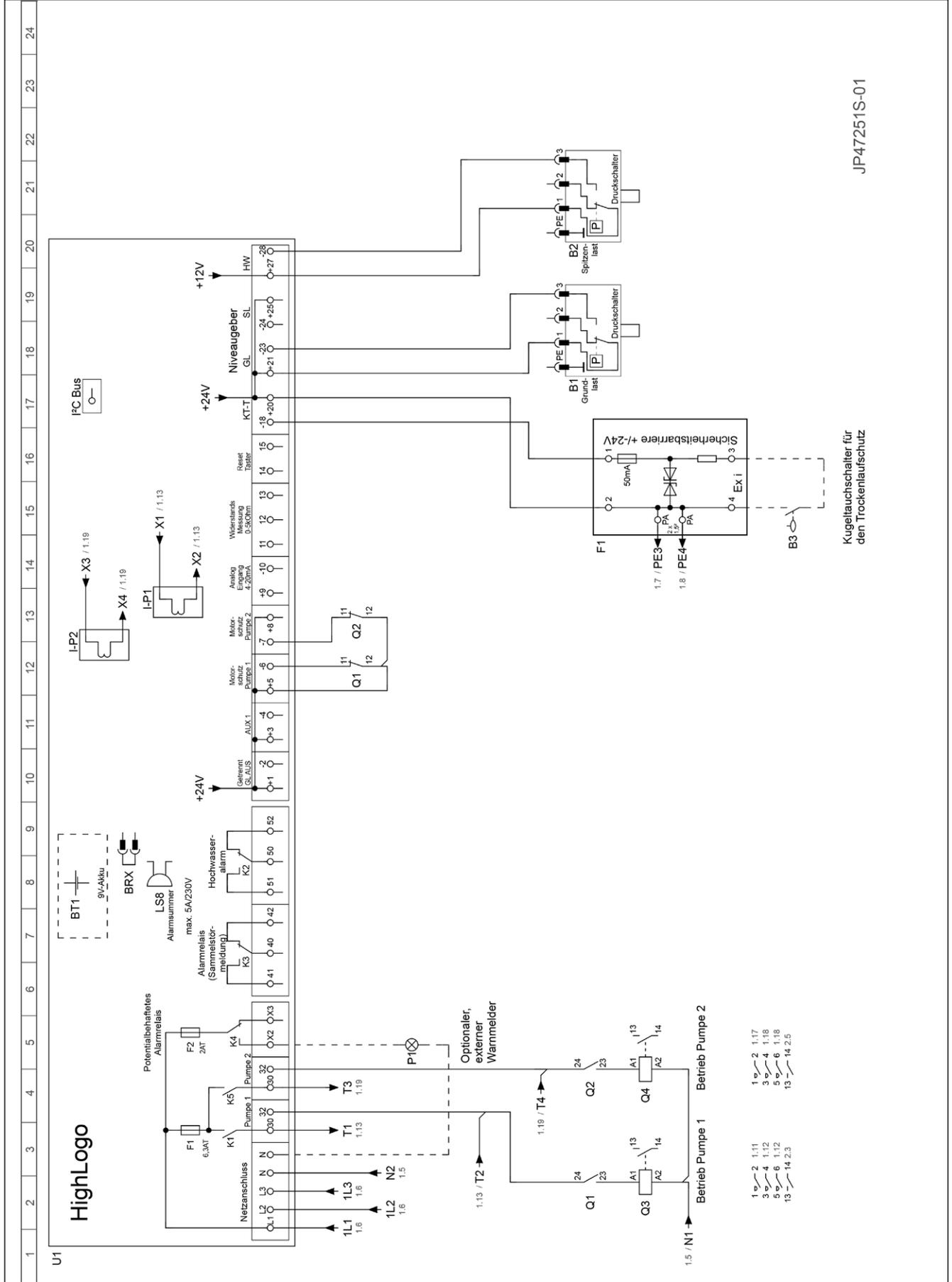




JP47251-01

Kugellauchschalter für den Trockenlaufschutz



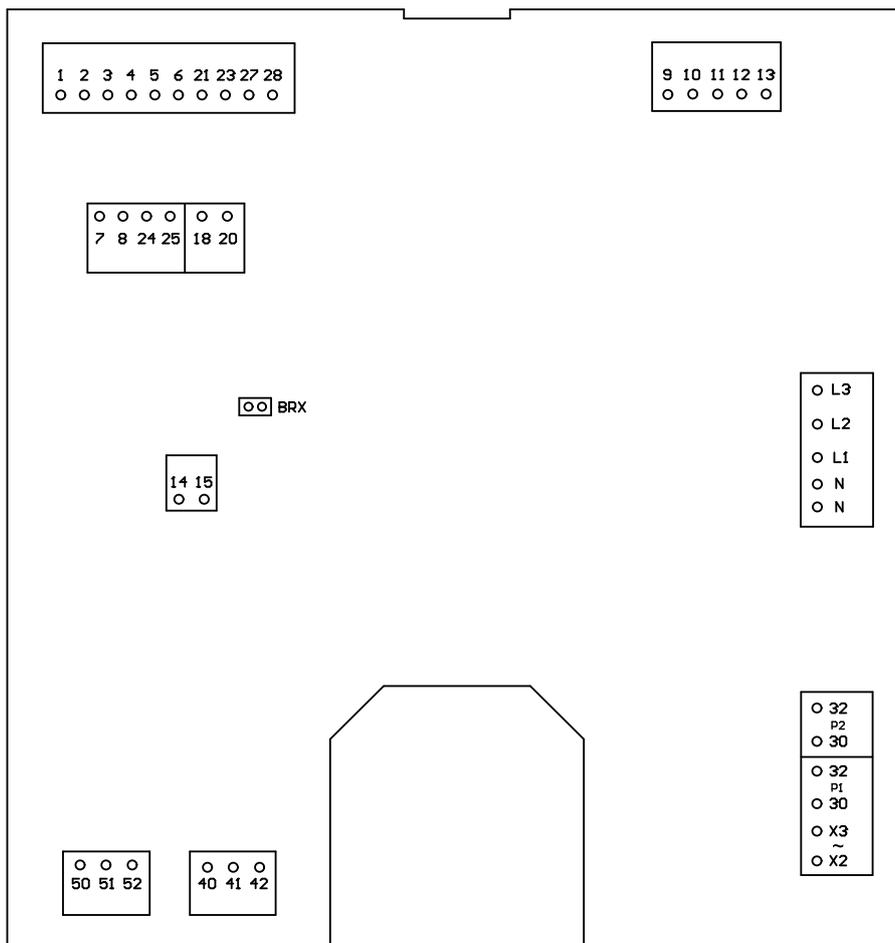


JP47251S-01

Kugelausschalter für den Trockenlaufschutz

	ENGLISH	FRANÇAIS	NETHERLANDS	ITALIANO	SUOMI
Netz	Mains connection	Branch. secteur	Voeding	Colleg. rete	Verkkoliitäntä
X2/3	Exit, max 2A	Sortie, max. 2A	Uitgang, max 2A	Uscita, max 2A	Lähtö, maks. 2A
40-42	Coll. fault signal	Msg. dérang. coll.	Verz.stoormeld.	Segn. anom. cum.	Yhteishäiriöilm.
50-52	Highwater alarm	Al. niv. élevé	Hoogwateralarm		Tulvahälytys
1/2	Base load sep. OFF	Ch. base sép. de	B.last gesch uit	C. base stacc.	Peruskuorma er. pois
3/4	AUX	AUX	AUX	AUX	AUX
5/6	Motor protection	Prot. moteur	Motorbeveiliging	Salvamotore	Moottorinsuoja
9/10	Analog. input mA	Entrée anal. mA	Analoogingang mA	Ingr. analog. mA	Analogi tulo mA
11-13	Resist. meas. kOhm	Mes. résist. kOhm	Weerstndsmt kOhm	Mis. resis. kOhm	Vastusmit. kOhm
14/15	Reset	Reset	Resetten		Reset
18/20	float dry run protect.	Int. fl. prot. sec	KD-schak. drglpbv	Int. funz. secco	PU-kytkin kuivakäyn-tisuoj.
	Level sensor	Indic. niveau	Niveausensor	Trasd. livello	Tasoanturi
21/23	Base load	Charge de base	Basisbelasting		Peruskuormaa
24/25	Peak load	Débit de pointe	Piekbelasting		Huippukuormituksen
27/28	Highwater alarm	Al. niv. élevé	Hoogwateralarm	All. acqua alta	Hälytys
P1	Opt. ext. alarm dvice	Défect. ext. opt.	Opt ext waarsch	All. ester. opz.	Ulk.var., lisäv.
Q1	Opt. main Switch	Inter. principal	Fac. Hoofdschakelaar	Int. principale	Pääkytkin, lisäv.
F1	Safety barrier	Barrière sécurité	Veiligheidsbarr.	Barr. sicurezza	Turvaeste

	SVENSKA	MAGYAR	POLSKI
Netz	Nätanslutning	Hálózáti csatlakozás	Podłączenie do sieci
X2/3	Utgang, max 2A	Exit, max 2A	Wyjście max 2A
40-42	Samlstörnmedd	Ált. hibajel	Zbiorczy komunikat o błędzie
50-52	Högvattenlarm	Magas vízszint riasztás	Alarm powodziowy
1/2	Grundbel sep av	Alapterh. kül. OFF	Obciążenie podstawowe wył. sobno
3/4	AUX	AUX	AUX
5/6	Motorskydd	Motorvédelem	Stycznik ochronny silnika
9/10	Analog ing. mA	Analóg bemenet mA	Wejście analogowe mA
11-13	Motstmätn kOhm	Mért ellenállás kOhm	Pomiar oporności [kΩ]
14/15	Reset	Visszaállítás	Nastawić
18/20	Flottör torrgskydd	szárazmenet védelem.	Łącznik zan. kulowy do ochrony przed pracą na sucho
	Nivågivare	Szintjelző szenzor	Enkoder poziom
21/23	Baslast	Alapterhelés	Obciążenia podstawowego
24/25	Toppbelastning	CSúcsterhelés	Obciążenia szczytowego zacisk
27/28	Larm	Magas vízszint riasztás	Alarm wysokiego stanu wody
P1	ext varnare (tillv)	Opc. külső riasztókészülék	Opcjonalny zewnętrzny sygnalizator
Q1	Strömbrytare (tillv.)	Opc. főkapcsoló	Opcjonalny Wyłącznik główny
F1	Säkerhetsbarriär	Biztonsági korlát	Bariera bezp.



TYP	MOTORSCHUTZ / MOTOR PROTECTION	VORSICHERUNG / PREFUSE	
HIGHLOGO 1-00E	-		
HIGHLOGO 1-00			
HIGHLOGO 1-25			
HIGHLOGO 1-25 LC			
HIGHLOGO 1-25 LCX			
HIGHLOGO 1-25 LCSX	2,4 - 4 A	16 A	
HIGHLOGO 1-46	4 - 6 A		
HIGHLOGO 1-46 LC			
HIGHLOGO 1-46 LCX			
HIGHLOGO 1-46 LCSX			
HIGHLOGO 1-610	6 - 9 A		
HIGHLOGO 1-610 LC			
HIGHLOGO 1-610 LCX			
HIGHLOGO 1-610 LCSX			
HIGHLOGO 1-910	9 - 12 A		20 A
HIGHLOGO 2-00E	-	20 A	
HIGHLOGO 2-00	-	16 A	
HIGHLOGO 2-25	2,5 - 4 A	16 A	
HIGHLOGO 2-25 LC			
HIGHLOGO 2-25 LCX			
HIGHLOGO 2-25 LCSX			
HIGHLOGO 2-46	4 - 6,3 A	20 A	
HIGHLOGO 2-46 LC			
HIGHLOGO 2-46 LCX			
HIGHLOGO 2-46 LCSX			
HIGHLOGO 2-610	6,3 - 10 A	25 A	
HIGHLOGO 2-610 LC			
HIGHLOGO 2-610 LCX			
HIGHLOGO 2-610 LCSX			
HIGHLOGO 2-910	6,3 - 10 A	25 A	

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declaratie de conformitate
EU-Vyhlasenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 CS - Směrnice - Harmonizované normy
 DA - Direktiv - Harmoniseret standard
 EN - Directives - Harmonised standards
 FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
 HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
 IT - Direttive - Norme armonizzate
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
 PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
 SK - Smernice - Harmonizované normy
 SV - Direktiv - Harmoniserade normer

- 2011/65/EU (RoHS)
- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)

EN 55014-1: 2017/A11:2020, EN 55014-2: 1997/A2:2008, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013
EN 60204-1: 2018, EN 60335-1: 2012/A14:2019

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnícím.
 DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
 IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
 SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
 SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

HIGHLOGO 1-00E (JP47987)
HIGHLOGO 1-00 (JP47988)
HIGHLOGO 1-25 (JP47989)
HIGHLOGO 1-46 (JP47990)
HIGHLOGO 1-610 (JP47991)
HIGHLOGO 1-910 (JP47992)

HIGHLOGO 2-00E (JP47996)
HIGHLOGO 2-00 (JP47997)
HIGHLOGO 2-25 (JP47998)
HIGHLOGO 2-46 (JP47999)
HIGHLOGO 2-610 (JP48000)
HIGHLOGO 2-910 (JP48001)

HIGHLOGO 1-25 LCX (JP48286)
HIGHLOGO 1-46 LCX (JP48287)
HIGHLOGO 1-610 LCX (JP48288)
HIGHLOGO 2-25 LCX (JP48289)
HIGHLOGO 2-46 LCX (JP48290)
HIGHLOGO 2-610 LCX (JP48291)

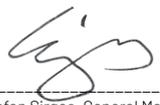
HIGHLOGO 1-25 LCSX (JP48292)
HIGHLOGO 1-46 LCSX (JP48293)
HIGHLOGO 1-610 LCSX (JP48294)
HIGHLOGO 2-25 LCSX (JP48295)
HIGHLOGO 2-46 LCSX (JP48296)
HIGHLOGO 2-610 LCSX (JP48297)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:

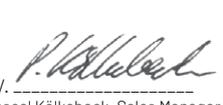
DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személyi műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 25-04-2022



 Stefan Sirges, General Manager



 i.V. Pascal Köllebeck, Sales Manager

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Överensstemmelseerklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlašení o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

- 2011/65/EU (RoHS)
- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/34/EU (ATEX)
- 2014/35/EU (LVD)

EN 55014-1: 2017/A11:2020, EN 55014-2: 1997/A2:2008, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013
EN 1127-1: 2019, EN ISO 80079-37: 2016
EN 60204-1: 2018, EN 60335-1: 2012/A14:2019

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentvezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

HIGHLOGO 1-25 LC (JP47984)
HIGHLOGO 1-46 LC (JP47985)
HIGHLOGO 1-610 LC (JP47986)

HIGHLOGO 2-25 LC (JP47993)
HIGHLOGO 2-46 LC (JP47994)
HIGHLOGO 2-610 LC (JP47995)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokba leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:



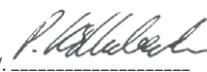
II (2) G [h]

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személyi műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 25-04-2022


Stefan Sirges, General Manager


i.V. Pascal Kölkebeck, Sales Manager



Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Italy Srl
Via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa
Italia
Tel. +39 050 716 111
info@jung-pumpen.it

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
infopl.jungpumpen@pentair.com